

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Juan del Mercado (Benavente, Zamora)  
**MUNICIPIO:** Benavente  
**PROVINCIA:** Zamora  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 4303; CIHM I, 32  
**N. INV:** Iglesia de San Juan del Mercado (Benavente, Zamora)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Modillones  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanación  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Buena  
**CONS. ARQ.:** E  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 2  
**FORMA:** Modillones  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Texto A:  
 Ma/te/us  
 Lib(er) / Gen(er)a/cionis

Texto B:  
 Lucham fuit in dieb[us]

Texto dado por CIHM I, 32.

**APARATO CRÍTICO:**

*Ramos Castro da quot*

evangelicisquot  
 , error seguido por Enríquez de Salamanca.  
 Gómez Moreno sólo da el texto A.

**TRADUCCIÓN:**

Texto A:

Mateo.

Libro de la genealogía.

Texto B:

Lucas fue en (aquellos) tiempos.

Traducción dada por CIHM I, 32.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM I, 32.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 2

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Texto perfectamente conserado. Grabación profunda y con un grado de perfección tal que puede equipararse a otros textos realizados sobre materiales más idóneos.

Relieves situados en los modillones del arco de la portada meridional. El relieve de San Mateo está en el modillón derecho, el de San Lucas, representado por una cabeza de toro, en el izquierdo.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra pregótica.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** DESCONOCIDO

**DATACIÓN:** c. 1182. Siglo XII.

**CRIT. DAT.:** No se ofrecen.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Explanaciones de sendos relieves simbólicos de los evangelistas San Mateo y San Lucas.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

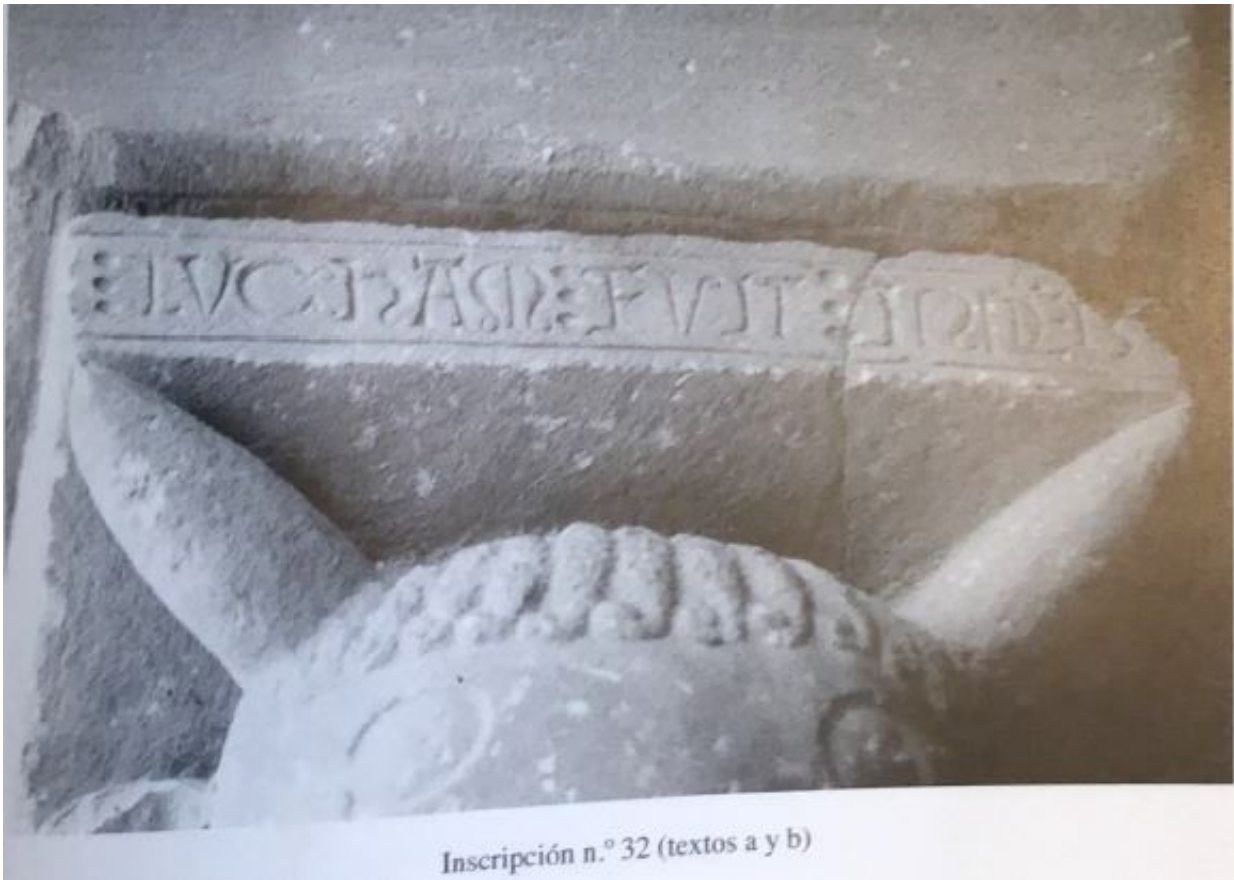
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4303; CIHM I, 32; Enríquez de Salamanca, Cayetano (1989) Rutas del románico en la provincia de Zamora, Salamanca, p. 107. Ramos de Castro, Guadalupe (1977) El arte románico en la provincia de Zamora, Zamora, p. 246. Gómez Moreno, Manuel (1927) Catálogo Monumental de España. Provincia de Zamora (1903-1905), Madrid, p. 267.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



a



Inscripción n.º 32 (textos a y b)

b